

SAINT HEDWIG PARISH

PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski
Pastor - Proboszcz

Deacon: - Diakon
Barry J. Zadworny (Retired)

MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)
and 7 P.M. (Polish-Church)

RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski
Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.
Tel.: 609-775-5087
Email: walterc9012@gmail.com

SACRAMENT OF BAPTISM: Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

ANNOINTING OF THE SICK: Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

VISITATION THE SICK: Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

SACRAMENT OF RECONCILIATION: Every Saturday at 4:30 P.M.

SACRAMENT OF MARRIAGE: Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.
1 P.M. – 4 P.M.

WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED

PARISH REGISTRATION: To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

Website: www.sainthedwigparish.com

MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-775-5087 Email: walterc9012@gmail.com

SAKRAMENT CHRZTU ŚW: W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

NAMASZCZENIE CHORYCH: Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

ODWIEDZINY CHORYCH: Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

SAKRAMENT POJEDNANIA: Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA: Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

BIURO PARAFIALNE: Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.

REJESTRACJA DO PARAFII: Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

STRONA INTERNETOWA: Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: www.sainthedwigparish.com.

Mass Schedule

MONDAY - PONIEDZIAŁEK, February 20th, 2023

8:00 a.m. † Elaine Groch
from the Rakowski family

WEDNESDAY - ŚRODA, February 22nd, Ash Wednesday

8:00 a.m. † Zofia Domżalska
from family

12:15 p.m. Prayer Service with Ashes

5:15 p.m. Prayer Service with Ashes/CCD

7:00 p.m. O zdrowie i błog. Boże dla Bogusława
od rodziny

FRIDAY - PIĄTEK, February 24th

8:00 a.m. † Ted Downs
from Bill Whelan

SATURDAY - SOBOTA, February 25th

5:00 p.m. Health & Blessings for Diane M. Fair
from Richard & Helen Petro

† Pearl & Pete Midura
from Richard & Helen Petro

† Thaddeus Sienkowski
from family

DIocese of Trenton

ANNUAL CATHOLIC APPEAL

2023 THEME: We are the BODY of CHRIST

This weekend February 18th & 19th, 2023 is Appeal Weekend for the Annual Catholic Appeal throughout the



Diocese of Trenton. Each year the Bishop seeks the support of all of the members of the Diocese to further the work of our local church. We all need to support each other:

the Bishop, the Pastors, and our fellow lay brothers and sisters who do the work of the Church and to help during this time of growth. Your generosity allows us to support our faith and spread the Good News of the Gospel. This weekend every parishioner will have the opportunity to participate in the 2023 Annual Catholic Appeal. Our Diocese is following Jesus' command "Go therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit."

LENTEN REGULATIONS

The days of **FAST** (only one full meal) and **ABSTINENCE** (no meat) are **Ash Wednesday and Good Friday**. Those between the ages of 18 and 59 are obliged to fast (only one full meal). The other **Fridays of Lent are days of ABSTINENCE (no meat)**.

Gozkie żale (Bitter Lamentations) – During Lent, every Sunday after the 11:00 am Mass, we will sing **GORZKIE ŻALE**. It's a beautiful Polish Lenten devotion. English speaking Parishioners who don't understand Polish are cordially invited to be with us during this blessed time.

Mass Schedule

SUNDAY - NIEDZIELA, February 26th, 2023

*I Sunday of Lent
I Niedziela Postu*

8:00 a.m. † Rudolf Mierzwa
od Marii Bak

9:30 a.m. Living & Deceased Members of
St. Hedwig's Parish Family

† John Milinski
from Sentek & Czajkowski families

† Priscilla J. Yates
from Ruth Filipowicz

† Jadwiga & Henryk Mankowski
from family

† Gregory Bac
from CCD students & teachers

† Sophie, Andrew & Patricia Grenda
from Joseph & family

† Rudolf Mierzwa
from Bernadette & Dave Seaman

11:00 a.m. O zdrowie i błog Boże
dla Filipa Parzych z okazji 5 urodzin
od babci Lucyny

† Peter Kolcun
od Dany Wojtaszek

† Małgorzata Kruszelnicki
od męża

† Ryszard Nieczyporowski
od żony i dzieci

† Bogusława i Benjamin Niemirka
od syna z rodziną

† Roman Krukierek
od rodziny

† Małgorzata Krukierek
od rodziny

† Stanisław Ostasz (1 rocz.)
od żony i dzieci

ASH WEDNESDAY IN CHURCH

February 22, 2023

8:00 am Mass (English)

12:15 pm Prayer Service with Ashes

5:15 pm Prayer Service with Ashes/CCD

7:00 pm Mass (Polish)

STATIONS OF THE CROSS

EVERY FRIDAY

7:00 pm (Polish - Church)

WEEKLY COLLECTION

February 11th & 12th, 2023

Weekly Collection	\$4,634.00
Maintenance	\$2,345.00

SIÓDMA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Mt 5,38-48: Jezus powiedział do swoich uczniów: Słyszeliście, że powiedziano: „Oko za oko i ząb za ząb”. A Ja wam powiadam: Nie stawiajcie oporu złemu. Lecz jeśli cię kto uderzy w prawy policzek, nastaw mu i drugi. Temu, kto chce prawować się z tobą i wziąć twoją szatę, odstaw i płaszcz. Zmusza cię kto, żeby iść z nim tysiąc kroków, idź dwa tysiące. Daj temu, kto cię prosi, i nie odwracaj się od tego, kto chce pożyczyć od ciebie. Słyszeliście, że powiedziano: „Będziesz miłował swego bliźniego”, a nieprzyjaciela swego będziesz nienawidził. A Ja wam powiadam: Miłujcie waszych nieprzyjaciół i módlcie się za tych, którzy was prześladują; tak będziecie synami Ojca waszego, który jest w niebie; ponieważ On sprawia, że słońce Jego wschodzi nad złymi i nad dobrymi, i On zsyła deszcz na sprawiedliwych i niesprawiedliwych. Jeśli bowiem miłujecie tych, którzy was miłują, cóż za nagrodę mieć będziecie? Czyż i celnicy tego nie czynią? I jeśli pozdrawiacie tylko swych braci, cóż szczególnego czynicie? Czyż i poganie tego nie czynią? Bądźcie więc wy doskonali, jak doskonały jest Ojciec wasz niebieski.

Rozważamy dziś kolejny fragment Jezusowego Kazania na Górze, w którym Pan wskazuje nam drogę do prawdziwie szczęśliwego życia. Początek tego dłuższego passusu ewangelicznego to Osiem Błogosławieństw. Dziś jesteśmy w środku mowy Pana Jezusa poświęconej relacji Prawa Mojżeszowego do Prawa, które przynosi On sam. Chrystus nie znosi Prawa Starego Przymierza, ale je wypełnia – wypełnia miłością, daje nam swojego Ducha Świętego, który prowadzi nas jeszcze głębiej, dalej niż jakiegokolwiek skodyfikowane przepisy, pokazując nam ich najgłębszy sens. Dzisiejsza Ewangelia to dobre słowo dla tych, którzy uważają, że w chrześcijaństwie chodzi przede wszystkim o „bycie dobrym człowiekiem”. Owszem, zrozumiała jest dla nas powinność bycia dobrym dla innych, szacunku do bliźniego, ale czy w stylu „po prostu dobrego człowieka”, na poziomie naturalnym, znajdziemy wyraźne wezwanie prowadzące o wiele dalej – aż do miłości nieprzyjaciół? I na czym ma polegać „nie stawianie oporu złemu” i „nadstawianie drugiego policzka”? Nie ma jednoznacznej odpowiedzi na te pytania. Jednak szczególnie pomocne w tym kontekście mogą być dla nas drogowskazy, które daje nam Kościół - uczynki miłosierdzia co do duszy. Zwróćmy dziś uwagę na trzy spośród nich. „Modlić się za żywych i umarłych”. W pierwszej kolejności myślimy tu o naszych najbliższych, z którymi łączy nas miłość, przyjaźń, znajomość, także o tych, którzy już odeszli. Ale Kościół nie wzywa nas do „modlitwy za tych, których lubimy”, lecz za wszystkich! Także za tych, z którymi szczególnie nam trudno. „Grzesznych upominać”. Trzeba zawsze jasno nazwać zło – złem, i nie udawać, że jest dobre. Podobnie, samo cierpienie nie uszlachetnia. I jest wiele sytuacji, w których trzeba się złu przeciwstawić, a z pewnością nie poddawać się mu bezmyślnie. W tym kontekście warto dodać, że w historii Kościoła nigdy za męczenników nie uznawano tych, którzy sami się o nie prosili. „Krzywdy cierpliwie znosić”. Pan Jezus przede wszystkim pragnie nas nauczyć właściwej postawy serca – kiedy doświadczam zła, z jednej strony łatwo popaść w cierpiętnictwo, ale jednocześnie nigdy właściwą drogą nie jest próba oddania drugiemu tym samym. Jedyłą chrześcijańską drogą jest pokorne i pełne nadziei spojrzenie na krzyż Jezusa. To Chrystus, niewinny Baranek, wziął na siebie całą niesprawiedliwość świata. I tylko On, jako sprawiedliwy i miłosierny Sędzia, może dokonać właściwej odpłaty, gdy przyjdzie powtórnie.

OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

1. Powinniśmy pamiętać, że każda niedziela jest dniem Pańskim, dniem zgromadzenia liturgicznego, dniem rodziny chrześcijańskiej, radości i odpoczynku od pracy. Jest podstawą i rdzeniem całego roku liturgicznego, głównym dniem celebrowania Eucharystii, ponieważ jest to dzień pamiątki zmartwychwstania Pańskiego. Biorąc udział we Mszy Świętej, poświadczamy naszą wiarę, umacniamy nasze powołanie do głoszenia Ewangelii Chrystusowej w świecie.
2. Dzisiaj rozpoczynamy w Kościele w Polsce 53. Tydzień Modlitw o Trzeźwość Narodu. Kościół wzywa nas do szczególnej indywidualnej i wspólnotowej modlitwy oraz do abstynencji, którą możemy ofiarować Panu Bogu jako wynagrodzenie za grzechy pijaństwa innych osób lub z prośbą o uwolnienie od tego nałogu bliskich czy znajomych. Zachęcam wszystkich parafian do podjęcia dobrowolnej abstynencji od alkoholu i innych używek nie tylko w ciągu tego wyjątkowego tygodnia, ale także na dłuższy okres dla ratowania ludzi uzależnionych, zwłaszcza z naszej parafialnej wspólnoty.
3. Kończy się tegoroczny karnawał. W tym tygodniu, 22 lutego, przypada Środa Popielcowa. Otwiera ona święty, szczególny czas Wielkiego Postu. **Posypanie głów popiołem podczas Mszy św. porannej o godz. 8:00; w czasie nabożeństwa o godz. 12:15; w czasie nabożeństwa z dziećmi o godz. 5:15 PM, a także w czasie Mszy Świętej po polsku wieczorem w naszym kościele o godz. 7:00.**
4. Zewnętrznym znakiem naszego wejścia na drogę pokuty i nawrócenia jest posypanie głowy popiołem. W kulturze Izraela ten gest był wyrazem wielkiego smutku, żałoby i pokuty. Popiół przypomina też, że wszystko, co ziemskie, powstało z prochu ziemi i znów w proch się obróci. Ten rozpad jest skutkiem grzechu. Jednak kapłan, posypując głowy wiernych popiołem, czyni nad nimi znak krzyża, który oznacza oczyszczenie i zmartwychwstanie. Zatem Wielki Post – czas pokuty, postu, wyrzeczeń i modlitwy – ma służyć naszemu nawróceniu, ma przygotować nasze serca na owocne przeżycie radosnych świąt Zmartwychwstania Pańskiego.
5. W Popielec obowiązuje post ścisły, polegający na wstrzeźliwości od pokarmów mięsnych i spożyciu jednego posiłku do syta w ciągu dnia. Pozostałe posiłki należy ograniczyć co do ilości. Post obowiązuje wszystkich pomiędzy 18. a 60. rokiem życia. Pozostałych wiernych zachęcamy także do czynnego włączenia się w ten wielki akt pokutny, na miarę ich możliwości. Przypominam, że wszystkich od 14. roku życia obowiązuje wstrzeźliwość od pokarmów mięsnych. Przypominam też, że Wielki Post jest tzw. czasem zakazanym dla wesel, zabaw i dyskotek.
6. Od Środy Popielcowej do pierwszej niedzieli Wielkiego Postu włącznie będą trwać Kwartalne dni modlitw o ducha pokuty. Wielki Post powinien być naznaczony naszą ścisłą współpracą z Panem Bogiem, który „daje nam siłę zaczynania od nowa”.
7. Nasze duchowe wielkopostne ćwiczenia wzmocni udział w nabożeństwach Drogi krzyżowej, które w naszym kościele będziemy odprawiali w piątki o godz. 7:00 wieczorem oraz w Gorzkich Żalach odprawianych w każdą niedzielę po Mszy św. o godz. 11:00.
8. Pamiętajmy, że w Wielkim Poście możemy uzyskać odpust zupełny, czyli darowanie kary doczesnej za grzechy odpuszczone w sakramencie pojednania, jednak przez nas nie naprawione. Warunkiem uzyskania odpustu jest wzbudzenie właściwej intencji, stan łaski uświęcającej i przyjęcie Komunii św., modlitwa w intencjach Ojca Świętego, wyrzeczenie się przywiązania do grzechu, nawet lekkiego. Odpust zupełny można uzyskać w każdy piątek Wielkiego Postu za odmówienie modlitwy do Chrystusa ukrzyżowanego: „Oto ja, dobry i najśodszy Jezu” oraz za udział w Drodze krzyżowej, a także w każdą niedzielę za udział w nabożeństwie Gorzkich Żali.

ST. HEDWIG'S KNIGHTS OF COLUMBUS LOAVES & FISHES

St. Hedwig's Knights of Columbus #7244 is beginning their annual Loaves & Fishes Food Drive at all masses starting Saturday, February 25, 2023 and ending Sunday, April 2, 2023. All items collected are given to Catholic Charities and Mount Carmel. Only non-perishable food items. Thank you for your support and may God bless you and your family.

PARISH OFFICE CLOSED

The Rectory Office will be closed on Monday, February 20th, 2023 in observance of Presidents' Day.

BIURO PARAFIALNE - Z okazji Dnia Prezydenta w poniedziałek biuro parafialne będzie nieczynne.



**Buying or Selling
Real Estate?**

ARYA REALTORS

Office: 609-777-5566
info@aryarealtors.com
Licensed in NJ & PA

For more information, please visit our website at:
AryaRealtors.com

1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648

Wouldn't your business look GREAT in this spot?!

To advertise call 1.800.333.3166 ext.161

www.jpcc.net

**MEGAHAIR SALON
ZAKLAD FRYZJERSKI**
ZAPRASZA 5 DNI W TYGODNIU

Haircut • Color • Perm • Manicure • Pedicure • Waxing

922 Brunswick Ave. (609) 396-4500

**Knochowski
Photography
Studio**

Family Portraits • 1st Communion
Head Shots • Passport Photos
609-393-5700
1432 Brunswick Ave., Trenton NJ 08638
zygmunt@knochowskiphoto.com
Over 30 Years In Business

**Poulson & Van Hise
Funeral Directors**

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P
Owner/Manager • NJ Lic. #3529
Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447
650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com
poulsonvanhise@aol.com

Mariusz Czaplą
Comprehensive Auto Body Work
Free Estimates • Lic 03398A



CZAPLA COLLISION CENTER LLC

CzaplaCollisionCenter@gmail.com 1710 N Olden Ave
P: (215) 738-1836 • F: (215) 516-2947 Ewing NJ 08638
(Located behind Kia Subaru dealership)

American Red Cross

Make a Difference in Your Community
VOLUNTEER
with the American Red Cross
Join today at redcross.org/Volunteer

POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Trenton (110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U www.NaszaUnia.com

We Have Reached **107,000** Members!

Thank You For Your Trust And Loyalty!

POLISH & SLAVIC

catholicmatch®
New Jersey



CatholicMatch.com/
dateNJ

TEPER LAW FIRM LLC

Prawo rodzinne | Prawo imigracyjne
Testamenty-prawo spadkowe

Adwokat mówi po polsku
Licensed in NJ & PA

1544 Kuser Rd., Suite C-2 | Hamilton, NJ 08619
609-737-3030 | www.teperlaw.com

Parkway Auto Body



Collision Experts
9 Chelsea Ave Ewing NJ
(609)882-1144

www.ParkwayAutoBodyInc.com

Our advertisers make... our bulletin look good!

thank you

Thank an advertiser!

Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

Morgan
basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

French Drains
Foundation Repair
Mold Remediation

All Work Guaranteed

877-401-4777
www.morganbasementwaterproofing.com

Mallory's Army Foundation
United Together In The Fight Against Bullying...
Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!

www.MallorysArmy.com
(973) 440-8657 • info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:
Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.

IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I

STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE

OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the **ENTIRE** community

Finding FABER

ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support